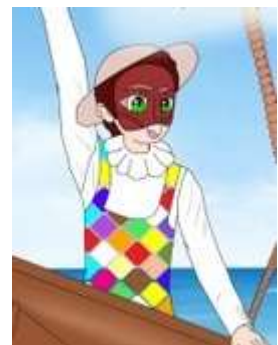


## **Esperanto-Kurs 8610 – Lektion 010**

Sendung Radio Kanal8610 vom 13. März 2021, 16h00, Wiederholung 19h00  
Das Radio ist zu hören auf: [www.kanal8610.org](http://www.kanal8610.org)



Die Sendung ist ab dem 14. März 2021 auf dem Podcast von Dietrich Michael Weidmann zu hören: <https://anchor.fm/dietrich-michael-weidmann>



Arlecchino (Bild Lyraysy)

Verdankung: Die Sprachaufnahmen mit der liebenswürdigen Unterstützung von Linda Weidmann (Lyraysy). → [www.lyraysy.ch](http://www.lyraysy.ch)

## Dialogoj

Saluton kune
Grüäezi mitänand
Bonvenon ĉe „Saluton Mondo“ en Kanalo ok-ses-unu-nul!
Willkommen bei „Hallo Welt“ auf Kanal8610!
Jen la deka leciono de la Esperanto-kurso por germanlingvanoj. Lernu kun ni kaj ĝuu nian belan lingvon.
Hier die zehnte Lektion des Esperanto-Kurses für Deutschsprachige. Lernt mit uns und genießt unsere schöne Sprache.
La skribajn kursdokumentojn vi trovas en mia blogo <a href="http://www.informejo.com">www.informejo.com</a> . Tie vi ankaŭ trovas ligilon al mia podkasto, kie vi povas reaŝkulti la malnovajn elsendojn kaj lecionojn.
Die schriftlichen Kursunterlagen findet Ihr auf meinem Blog unter <a href="http://www.informejo.com">www.informejo.com</a> . Dort findet Ihr auch den Link zu meinem Podcast, wo ihr die früheren Sendungen und Lektionen erneut hören könnt.
Lektion 10 – Leciono 10
La kvar geamikoj, Arlecchino, Brighella, Kolombina kaj Arlecchina, faras kune ekskurson al Betlis apud la Valenlago. Estas preskaŭ tagmeze kaj ili ĵus alvenis per la ŝipo en Betlis.
Die vier Freundinnen und Freunde, Arlecchino, Brighella, Kolombina und Arlecchina, machen zusammen einen Ausflug nach Betlis am Walensee. Es ist fast Mittagszeit und sie sind soeben mit dem Schiff in Betlis angekommen.
Estas belege ĉi-tie. Estis bona ideo de vi, Brighella, veni ĉi-tien.
Es ist wunderschön hier. Es war eine gute Idee von dir, Brighella, hierher zu kommen.
Ne estis mia ideo. La ideon havis Arlecchina.
Es war nicht meine Idee. Die Idee hatte Arlecchina.
Mi volis veni sole kun Arlecchino ĉi-tien, sed li diris, estus bele, se ankaŭ Kolombina kaj Brighella venos.
Ich wollte allein mit Arlecchino hierher kommen, aber er sagte, es wäre schön, wenn auch Kolombina und Brighella kämen.
Al mi plaĉas esti kune kun vi ĉiuj. Mi aŭdis, ke ĉi-tie ekzistas mirinda akvofalo.
Mir gefällt es mit euch allen zusammen zu sein. Ich habe gehört, dass es hier einen wunderschönen Wasserfall gebe.

Jes, ĝuste pro tiu-ĉi akvofalo mi proponis la ekskurson al Arlecchino. Mi esperis, ke en tiu romantika loko, li povus ankaŭ malkovri min, sed li daŭre sopiras pri vi Kolombina.
Ja genau wegen dieses Wasserfalls habe ich Arlecchino den Ausflug vorgeschlagen. Ich hoffte, dass er an diesem romantischen Ort mich entdecken könnte, aber er hat nur Augen für dich Kolombina.
Se ni promenas al la akvofalo, ni unue preterpasos romian kastelturon. Tie estas bela loko por pikniki.
Wenn wir zum Wasserfall spazieren, kommen wir zuerst an einem römischen Schlossturm vorbei. Dort ist es schön zum Picknicken.
La kvar geamikoj suprengrimpis la deklivan padon kaj alvenis post kvaronhoro ĉe la romia turo. Kolombina turnis sin al Arlecchino.
Die vier Freundinnen und Freunde erklimmen den steilen Weg und kamen nach einer Viertelstunde beim römischen Turm an. Kolombina wandte sich Arlecchino zu.
Arlecchino, elpaku la sandviĉojn.
Arlecchino, pack die Sandwichs aus.
E, e, e, estas problemo.
Ähm, ähm, ähm, es gibt ein Problem.
Kia problemo?
Was für ein Problem?
Tia!
Ein solches!
Kia?
Was für eines?
Tia, ke la sandviĉoj malaperis.
Ein solches, dass die Sandwichs verschwunden sind?
Ili malaperis? Simple tiel?
Sie sind verschwunden? Einfach so?
Sur la ŝipo mi subite malsatis. Tiam mi manĝis la mian.
Auf dem Schiff hatte ich plötzlich Hunger. Dann habe ich meines gegessen.
Kaj la ceteraj?
Und die übrigen?
Ĉar mi portis la dorsosakon, mi pensis... - kaj tiam subite estis nenio plu en la dorsosako.
Weil ich den Rucksack getragen habe, dachte ich... und dann war plötzlich nichts mehr im Rucksack.

Vi manĝaĉulo! Tial vi volontulis por porti la dorsosakon!
Du Fresssack! Darum wolltest Du freiwillig den Rucksack tragen!
Tie supre estos restoracio! Ĉar vi Arlecchino manĝaĉis niajn sandviĉojn, vi nun devas inviti nin!
Dort oben ist ein Restaurant! Da du Arlecchino unsere Sandwichs gefressen hast, musst du uns einladen!
Sed mi ne plu havas monon.
Aber ich habe kein Geld mehr.
Mi pruntedonas la monon al vi.
Ich leihe dir das Geld.
Dankon, por tio vi ricevos kison de mi.
Danke, dafür bekommst du einen Kuss von mir.
La kvar geamikoj iris al la restoracio. La restoracio pro la pandemio estis fermita, sed la kolbasobudo funkcis. Do ili aĉetis rostitan kolbason kun bulko por ĉiu.
Die vier Freundinnen und Freunde gingen zum Restaurant. Das Restaurant war wegen der Pandemie geschlossen, aber der Wurststand war in Betrieb. Also kauften sie für jeden eine Bratwurst mit Bûürli.
Mi proponas, ke ni reiru ĉe la romia turo por manĝi. En ĝardeno oni por la pandemio ja ne rajtas sidiĝi.
Ich schlage vor, dass wir zum Essen zum römischen Turm zurückgehen. Im Garten darf man wegen der Pandemie ja nicht sitzen.
Bone, sed la dorsosakon kun la kolbasoj prenas mi, ĉar al tiu manĝaĉulo de Arlecchino mi ne plu fidas, kiam temas pri manĝo.
Gut, aber den Rucksack mit den Würsten nehme ich, denn diesem Fresssack von Arlecchino traue ich nicht mehr, wenn es ums Essen geht.
Ma amas lin tamen.
Ich liebe ihn trotzdem.
Jes mi vidas, vi eĉ pruntedonas monon al tiu knabo. Tiun monon, vi certe neniam plu revidos.
Ja ich sehe, du leihst diesem Knaben sogar Geld. Dieses Geld wirst du sicher nie mehr wiedersehen.
Ne gravas. Li donis al mi kison. Tio valoras pli por mi.
Das macht nichts. Er gab mir einen Kuss. Das ist für mich mehr wert.
De mi vi povas havi kison, sen ke vi pruntedonas al mi monon.
Von mir kannst du einen Kuss bekommen, ohne, dass ich dir Geld leihe.

Do, donu al ni la kolbasojn. Ni manĝu ilin, dum ili ankoraŭ estas varmaj.
Also, gib uns die Würste. Essen wir sie, solange sie noch warm sind.
Jen la kolbasoj. Bonan apetiton.
Hier sind die Würste. Guten Appetit.

**Wörterverzeichnis der Lektion 010:**

saluton kune	Hallo zusammen
denove	erneut
bonvenon	willkommen
ĉe	bei
ok	acht
ses	sechs
unu	ein
nul	null
mondo	Welt
mi komencas	ich beginne
ankaŭ	auch
hodiaŭ	heute
mia hodiaŭa elsendo	meine heutige Sendung
la deka leciono	die zehnte Lektion
skriba dokumento	schriftliches Dokument
Esperanto-kurso	Esperanto-Kurs
germanlingvano	Deutschsprachiger
podkasto	Podcast
ligilo	Link
vi trovas	ihr findet
kursdokumentoj	Kursunterlagen
elsendo	Sendung
leciono	Lektion
malnova elsendo	frühere Sendung
la kvar ge amik ojj	die vier Freundinnen und Freunde
kaj	und
ili faras	sie machen
ekskurso	Ausflug
al	nach
apud	neben
estas	es ist
preskaŭ	fast
tagmeze	mittags
ili alvenis	sie sind angekommen, sie kamen an
ĵus	soeben
per	mittels
per la ŝipo	mit dem Schiff
en	in
estas belege	es ist wunderschön
ĉi-tie	hier
bona ideo	eine gute Idee
de	von
vi	du, ihr
de vi	von dir, von euch
veni	kommen
ĉi-tien	hierher

ne	nein, nicht
mia ideo	meine Idee
li havis	er hatte
jes	ja
ĝuste	genau
pro	wegen
tiu-ĉi	dieser
pro tiu-ĉi	wegen diesem
akvofalo	Wasserfall
mi proponis	ich habe vorgeschlagen, ich schlug vor
mi esperis	ich hoffte
ke	dass
romantika	romantisch
loko	Ort
min	mich
malkorvi	entdecken
li povas	er kann
sed	aber
okulo	Auge
por vi	für dich
se	falls
ni promenas	wir spazieren
unue	zuerst
ni preterpasos	wir werden vorbeigehen
romia kastelturo	ein römischer Schlossturm
tie	dort
bela loko	ein schöner Ort
pikniki	picknicken
supr[e n grim]pli	hinaufklettern
dekliva	steil
pado	Pfad
alveni	ankommen
post kvaronhoro	nach einer Viertelstunde
turni	drehen
sin turni	sich drehen
elpaki	auspacken
sandviĉo	Sandwich
problemo	Problem
kia problemo	was für ein Problem
tia	ein solches
ili malaperis	sie sind verschwunden
sur la ŝipo	auf dem Schiff
mi malsatis	ich hatte Hunger
simple tiel	einfach so
subite	plötzlich
mi manĝis	ich habe gegessen, ich ass
la mian	das meinige
la ceteraj	die übrigen
ĉar	weil
mi portis	ich trug
la dorsosako	der Rucksack
tiam	dann
nenio	nichts
nenio plu	nichts mehr
manĝ[aĉ ul]o	Fressack
-aĉ-	Pejorativsilbe

supre	oben
restoracio	Restaurant
manĝaĉi	fressen
nun	nun, jetzt
inviti	einladen
inviti nin	uns einladen
sed	aber
ne plu	nicht mehr
mono	Geld
mi pruntedonas al vi	ich leihe dir
iri	gehen
pro	wegen
fermita	geschlossen
kolbaso	Wurst
budo	Bude, Stand
kolbasobudo	Wurststand
ĝi funkciis	es funktionierte
ili aĉetis	sie kauften
pro ĉiu	für jeden
bulko	Brötchen, Büürli
rostita kolbaso	Bratwurst
do	also
reiri	zurückgehen
ĝardeno	Garten
pandemio	Pandemie
ja	doch
oni rajtas	man darf
sidi	sitzen
sidiĝi	sich setzen
mi prenas	ich nehme
fidi	trauen
kiam	wenn, wann
temas pri	es handelt von
mi amas lin	ich liebe ihn
tamen	dennoch, trotzdem
mi vidas	ich sehe
eĉ	sogar
tiu knabo	dieser Knabe, dieser Junge
certe	sicher
neniam	nie
revidi	wiedersehen
ne gravas	das macht nichts, es ist nicht wichtig
kiso	Kuss
tio	das, dies
valori	Wert sein, Wert haben
valori pli	mehr wert sein
donu	gib
donu ilin al mi	gib sie mir
ankoraŭ	noch, solange
varma	warm, heiss
jen la kolbasoj	hier sind die Würste
bonan apetiton	einen guten Appetit

Die Nachsilbe –aĉ- bezeichnet eine Verschlechterung, einen Pejorativ.

Beispiele:

„manĝi“ heisst essen, „manĝaĉi“ heisst „fressen“

„la manĝo“ heisst „das Essen“, „la manĝaĉo“ heisst „der Frass“

„manĝaĉulo“ kann man mit „Fresssack“ übersetzen.

Wir haben bereits gelernt, dass Adverbien im Esperanto auf –e enden und Adjektive auf –a. Während man mit Adjektiven auf –a Eigenschaften von Nomen

(Hauptwörtern) bezeichnet, verwendet man Adverbien auf –e für Umstandsbestimmungen und Eigenschaften von Verben, Adjektiven und anderen Adverbien.

Also: „Estas bela vetero.“ heisst „Es ist schönes Wetter.“

Aber für „Es ist schön hier.“ muss man sagen „Estas bele ĉi-tie.“ da sich „bel-“ hier nicht auf ein bestimmtes Nomen, sondern auf den Umstand bezieht.

Bereits früher haben wir gelernt, dass man den Akkusativ –n auch dazu benutzen kann, um die Richtung als Antwort auf die Frage „kien“ (wohin) auszudrücken.

„Ni estas ĉi-tie.“ heisst „Wir sind hier.“

„Ni venis aŭ iris ĉi-tien.“ heisst „Wir kamen oder gingen hierher.“